



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

16-01-2003

16-01-2003

18:05 uur

18:05 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering 1
 Regeling van de werkzaamheden 1
Spreker: Paul Tant

Inoverwegingneming van voorstellen 2
Spreker: Robert Denis

Urgentieverzoeken vanwege de regering 2
Spreker: Jo Vandeurzen

NAAMSTEMMINGEN 3

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Martine Dardenne en de heren Robert Denis, Claude Eerdekens, Stef Goris en Peter Vanhoutte houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit-, en doorvoer van en de bestrijding van illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (2083/1 tot 6) 3

Geheel van het wetsvoorstel van de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Martine Dardenne en de heren Robert Denis, Claude Eerdekens, Stef Goris en Peter Vanhoutte houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit-, en doorvoer van en de bestrijding van illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (2083/6) 7

Sprekers: Leen Laenens, Jean-Pierre Grafé, Vincent Decroly, Els Van Weert

Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp tot wijziging van sommige aspecten van de wetgeving met betrekking tot de inrichting en de werkwijze van de afdeling wetgeving van de Raad van State (2131/1 tot 9) 10

Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van sommige aspecten van de wetgeving met betrekking tot de inrichting en de werkwijze van de afdeling wetgeving van de Raad van State (2131/9) 11

Sprekers: Jean-Jacques Viseur, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie

Wetsvoorstel van de heer Olivier Chastel, mevrouw Joke Schauvliege, de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Muriel Gerkens en de heren Joos Wauters en Raymond Langendries tot instelling van federale ombudsmannen (2023/4) 13

Wetsontwerp tot hervorming van de adoptie (I) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) (1366/12) 13

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de adoptie betreft (nieuw opschrift) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) (1367/4) 14

Wetsvoorstel van de heer Thierry Giet tot 14

SOMMAIRE

Excusés 1
 Ordre des travaux 1
Orateur: Paul Tant

Prise en considération de propositions 2
Orateur: Robert Denis

Demandes d'urgence de la part du gouvernement 2
Orateur: Jo Vandeurzen

VOTES NOMINATIFS 3

Amendements et articles réservés de la proposition de loi de M. Dirk Van der Maelen, Mme Martine Dardenne et MM. Robert Denis, Claude Eerdekens, Stef Goris et Peter Vanhoutte modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (2083/1 à 6) 4

Ensemble de la proposition de loi de M. Dirk Van der Maelen, Mme Martine Dardenne et MM. Robert Denis, Claude Eerdekens, Stef Goris et Peter Vanhoutte modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (2083/6) 7

Orateurs: Leen Laenens, Jean-Pierre Grafé, Vincent Decroly, Els Van Weert

Amendements et article réservés du projet de loi modifiant certains aspects de la législation relative à l'organisation et au fonctionnement de la section de législation du Conseil d'Etat (2131/1 à 9) 10

Ensemble du projet de loi modifiant certains aspects de la législation relative à l'organisation et au fonctionnement de la section de législation du Conseil d'Etat (2131/9) 11

Orateurs: Jean-Jacques Viseur, Hugo Coveliers, président du groupe VLD

Proposition de loi de M. Olivier Chastel, Mme Joke Schauvliege, M. Dirk Van der Maelen, Mme Muriel Gerkens et MM. Joos Wauters et Raymond Langendries modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (2023/4) 13

Projet de loi réformant l'adoption (I) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) (1366/12) 13

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'adoption (nouvel intitulé) (matière visée à l'article 77 de la Constitution) (1367/4) 14

Proposition de loi de M. Thierry Giet modifiant la 14

wijziging van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid tot aanpassing van het statuut van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en tot uitbreiding van haar bevoegdheden (nieuw opschrift) (1940/6)

Wetsontwerp houdende harmonisatie van de geldende wetsbepalingen met de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen (geamendeerd door de Senaat) (1747/7)

Spreker: Joëlle Milquet

Goedkeuring van de agenda

Spreker: Fred Erdman

BIJLAGE

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

15

15

17

17

17

loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale en vue d'aménager le statut et d'étendre les compétences de la Commission de la protection de la vie privée (nouvel intitulé) (1940/6)

Projet de loi relatif à la mise en concordance des dispositions légales en vigueur avec la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles (amendé par le Sénat) (1747/7)

Orateur: Joëlle Milquet

Adoption de l'agenda

Orateur: Fred Erdman

ANNEXE

VOTES

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

15

15

17

17

17

PLENUMVERGADERING**SÉANCE PLÉNIÈRE**

van

du

DONDERDAG 16 JANUARI 2003

JEUDI 16 JANVIER 2003

18:05 uur

18:05 heures

De vergadering wordt geopend om 18.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 18.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Marc Verwilghen.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering
Excusés**

Karel Van Hoorebeke, Dirk Van der Maelen, Luc Sevenhans, Alexandra Colen, André Schellens, wegens ziekte / pour raison de santé;
Pieter De Crem, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;
Peter Vanhoutte, Stef Goris, Léon Campstein, Mirella Minne, met zending buitenslands / en mission à l'étranger.

**01 Ordre des travaux
01 Regeling van de werkzaamheden**

Le **président**: Chers collègues, d'une réunion de travail avec le président Langendries, il ressort que la commission aura terminé ses travaux pour le 31 janvier. Il est donc vraisemblable que la discussion en séance plénière du rapport de la commission "Sabena" avec constatation des responsabilités et recommandations sera fixée – sans que cela soit certain – à la première semaine de février, c'est-à-dire les 4 et 5 février avec vote le 6 février.

Ik stel voor het mandaat van de onderzoekscommissie te laten eindigen op 8 februari 2003. Als de Kamer akkoord gaat, zal het mandaat verlengd worden tot 8 februari 2003.

01.01 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de CD&V gaat met uw voorstel akkoord op voorwaarde dat dit geen aanleiding geeft tot nieuwe onkostennota's van advocaten.

01.01 Paul Tant (CD&V): Je marque mon accord à condition que ce report ne justifie pas de nouvelles notes de frais d'avocats.

De **voorzitter**: Ik heb dat nog horen zeggen.

01.02 Paul Tant (CD&V): Meer zelfs, mijnheer de voorzitter, u hebt het kunnen lezen.

De **voorzitter**: Collega's, op het ogenblik dat een commissie haar verslag indient, bestaat ze niet meer. Om de rapporteurs en de leden van de onderzoekscommissie de mogelijkheid te bieden het woord te kunnen nemen, stel ik voor het mandaat te verlengen tot 8 februari 2003.

Geen bezwaar? (Neen)
Pas d'observation?(Non)

Aldus zal geschieden
Il en sera ainsi.

02 Prise en considération de propositions

02 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.
Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoek Demande d'urgence

02.01 Robert Denis (MR): Monsieur le président, je sollicite l'urgence pour la proposition de loi instituant un service volontaire d'utilité collectif, n° 2228/1. En effet, elle s'inscrit dans la suite logique du projet de loi relatif au statut du personnel de l'armée, projet qui sera probablement voté en commission le 22 janvier prochain. Nous souhaiterions qu'on puisse discuter ceci dans la foulée.

02.01 Robert Denis (MR): Ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel tot instelling van een vrijwillige dienst van collectief nut dat ik samen met de heer Stef Goris heb ingediend. Dat wetsvoorstel sluit immers logischerwijze aan bij het wetsontwerp betreffende de wetten die van toepassing zijn op het personeel van Landsverdediging, dat wellicht op 21 januari in de commissie zal worden aangenomen. Wij willen die in één moeite door bespreken.

De **voorzitter**: Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.
Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

*L'urgence est adoptée par assentiment.
De urgentie wordt bij instemming aangenomen.*

03 Urgentieverzoeken vanwege de regering

03 Demandes d'urgence de la part du gouvernement

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd in toepassing van artikel 40 van het Reglement tijdens de indiening van het wetsontwerp houdende instemming met het Financieel Protocol van 4 oktober 2002 bij het Samenwerkingsakkoord van 05 april 1995 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationale milieubeleid (nr. 2177/1). Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 40 du Règlement lors du dépôt du projet de loi portant assentiment au Protocole financier du 4 octobre 2002 à l'Accord de coopération du 05 avril 1995 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-capitale relatif à la politique internationale de l'environnement (n° 2177/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.
Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

*L'urgence est adoptée par assentiment.
De urgentie wordt bij instemming aangenomen.*

De regering heeft eveneens de spoedbehandeling gevraagd in toepassing van artikel 40 van het Reglement tijdens de indiening van het wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 2 september 2002 tussen de Staat, de Gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gewesten voor een globaal en geïntegreerd drugsbeleid (nr. 2179/1).

Le gouvernement a également demandé l'urgence conformément à l'article 40 du Règlement lors du dépôt du projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 2 septembre 2002 entre l'Etat, les Communautés, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et les Régions pour une politique de drogues globale et intégrée (n° 2179/1).

03.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik ben natuurlijk enigszins verrast dat wij nu al twee jaar discussiëren over een ontwerp dat volgende week geagendeerd is, en waarin het gedoogbeleid inzake cannabis wettelijk geregeld moet worden en dat daarna de hoogdringendheid wordt gevraagd voor iets waarvoor ik logischerwijze gedacht had dat dat eerst zou gebeuren, namelijk de afsluiting van een goed samenwerkingsakkoord.

Wij gaan ons niet verzetten tegen urgentie, integendeel, wij zouden willen aandringen op de superurgentie. Het lijkt me logisch dat we eerst leren samenwerken vooraleer we gaan gedogen. Onze fractie heeft een voorstel van resolutie, stuk nr. 659/001, ingediend dat dezelfde materie behandelt en waarin wij ook vragen om een samenwerkingsakkoord af te sluiten. Het dateert van mei 2000. We willen dat aan de discussie toevoegen vermits het over dezelfde materie gaat en een ontwerp van samenwerkingsakkoord bevat. We willen dus de superurgentie steunen zodat dat dinsdag als eerste punt op de agenda kan komen voordat we met het gedoogbeleid in de commissie starten.

03.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Cela me surprend que l'on débâte depuis deux ans déjà du projet de loi relatif au cannabis, qui est inscrit à l'ordre du jour de la semaine prochaine, et qu'ensuite on invoque l'urgence pour l'accord de coopération. Nous ne nous opposerons pas à l'urgence, même si à nos yeux l'extrême urgence semble plus appropriée. Nous estimons que l'accord de coopération devrait d'abord être examiné mardi, avant que la commission ne se penche sur la politique de tolérance.

De **voorzitter**: Mijnheer Vandeurzen, "la plus jolie fille ne peut donner que ce qu'elle a". Ik kan maar urgentie vragen, superurgentie kan ik helaas niet vragen. Maar u hebt gelijk. Het gaat om hetzelfde onderwerp. Dus mijnheer Vandeurzen, u gaat akkoord met de urgentie over wat ik heb aangehaald, maar u wenst dat het voorstel van resolutie nr. 659/001 van mei 2000 hetzelfde lot wordt toebedeeld. Ik vermoed dat zulks kan. Zijn we het daarmee eens voor deze twee aangelegenheden?

Geen bezwaar? (*Nee*)
Pas d'observation? (*Non*)

Aldus zal geschieden.
Il en sera ainsi.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

04 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Martine Dardenne en de heren Robert Denis, Claude Eerdeken, Stef Goris en Peter Vanhoutte houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit-, en doorvoer van en de bestrijding van illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (2083/1 tot 6)

04 Amendements et articles réservés de la proposition de loi de M. Dirk Van der Maelen, Mme

Martine Dardenne et MM. Robert Denis, Claude Eerdekens, Stef Goris et Peter Vanhoutte modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (2083/1 à 6)

Stemming over amendement nr. 5 van Frieda Brepoels tot invoeging van een artikel 1bis (n). **(2083/3)**
Vote sur l'amendement n° 5 de Frieda Brepoels tendant à insérer un article 1bis (n). **(2083/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 21 van Vincent Decroly op artikel 2. **(2083/7)**
Vote sur l'amendement n° 21 de Vincent Decroly à l'article 2. **(2083/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	1	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	36	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 22 van Vincent Decroly op artikel 2. **(2083/7)**
Vote sur l'amendement n° 22 de Vincent Decroly à l'article 2. **(2083/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 2)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 23 van Vincent Decroly op artikel 2. **(2083/7)**
Vote sur l'amendement n° 23 de Vincent Decroly à l'article 2. **(2083/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 2)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 24 van Vincent Decroly op artikel 2. **(2083/7)**
 Vote sur l'amendement n° 24 de Vincent Decroly à l'article 2. **(2083/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 2)
 Bijgevolg is het amendement verworpen.
 En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 25 van Vincent Decroly op artikel 2. **(2083/7)**
 Vote sur l'amendement n° 25 de Vincent Decroly à l'article 2. **(2083/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 2)
 Bijgevolg is het amendement verworpen.
 En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 27 van Vincent Decroly op artikel 2. **(2083/7)**
 Vote sur l'amendement n° 27 de Vincent Decroly à l'article 2. **(2083/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 2)
 Bijgevolg is het amendement verworpen.
 En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 3 van Frieda Brepoels op artikel 2. **(2083/3)**
 Vote sur l'amendement n° 3 de Frieda Brepoels à l'article 2. **(2083/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	36	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.
 En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

Stemming over amendement nr. 19 van Vincent Decroly op artikel 3. **(2083/7)**
 Vote sur l'amendement n° 19 de Vincent Decroly à l'article 3. **(2083/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	1	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.

Stemming over amendement nr. 6 van Frieda Brepoels tot invoeging van een artikel 4bis (n).**(2083/3)**
Vote sur l'amendement n° 6 de Frieda Brepoels tendant à insérer un article 4bis (n).**(2083/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	36	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 26 van Vincent Decroly op artikel 5.**(2083/7)**
Vote sur l'amendement n° 26 de Vincent Decroly à l'article 5.**(2083/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	2	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 4 van Frieda Brepoels op artikel 5.**(2083/3)**
Vote sur l'amendement n° 4 de Frieda Brepoels à l'article 5.**(2083/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	4	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	33	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 5 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 5 adopté.

Stemming over amendement nr. 7 van Frieda Brepoels tot invoeging van een artikel 6 (n).**(2083/3)**
Vote sur l'amendement n° 7 de Frieda Brepoels tendant à insérer un article 6 (n).**(2083/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	4	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	33	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

05 Geheel van het wetsvoorstel van de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Martine Dardenne en de heren Robert Denis, Claude Eerdekens, Stef Goris en Peter Vanhoutte houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit-, en doorvoer van en de bestrijding van illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (2083/6)

05 Ensemble de la proposition de loi de M. Dirk Van der Maelen, Mme Martine Dardenne et MM. Robert Denis, Claude Eerdekens, Stef Goris et Peter Vanhoutte modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (2083/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

05.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de wet van 1991 was en is goed. Het voorstel waarover we vandaag stemmen, is geen versoepeling. Belangrijk daarin is dat de Europese gedragscode nu afdwingbaar wordt in België. België neemt hiermee het voortouw en ik nodig dan ook alle collega's en de regering uit om vanaf vandaag niet-aflattend te bepleiten dat al onze Europese collega's in de andere lidstaten ons voorbeeld volgen.

05.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Le code de conduite européen devient enfin contraignant en Belgique. Cette mesure confère à la Belgique une position de chef de file en Europe et en fait un exemple pour les autres Etats membres.

Naar schatting 500 miljoen lichte wapens zijn ongecontroleerd in omloop, verlengen oorlogen en verhinderen ontwikkeling. De verspreiding van die lichte wapens is al te dikwijls een gevolg van een lakse wetgeving of van een gebrek aan controle op de export. Daarom is het ook fundamenteel en een tweede belangrijke verbetering dat de controlemogelijkheid van het Parlement op onze wapenwet vandaag gevoelig wordt verbeterd, want controle is ook een vorm van conflictpreventie, dezer dagen meer dan ooit belangrijk.

Les millions d'armes légères en circulation menacent la paix mondiale et entravent le développement durable. Dans le cadre de la prévention des conflits, il est nécessaire d'instaurer un contrôle efficace des exportations.

05.02 **Jean-Pierre Grafé** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, si j'avais été Agalo-Ecolo, j'aurais pu, de ma place, motiver la justification de vote du groupe cdH par des arguments simplistes et très brefs du style de ceux que nous

05.02 **Jean-Pierre Grafé** (cdH): Ik zou mijn stemgedrag kunnen verantwoorden op de wijze van Ecolo: vóór Francorchamps, maar

connaissons bien: "Francorchamps, oui; les voitures non", "Les aéroports, oui; les avions qui décollent, non", "Le hachisch, oui; la publicité pour le tabac, non", "La FN et la SABCA, oui; fabriquer des armes, non", "Des polices de proximité, oui; des polices munies d'armes efficaces, modernes et intelligentes fabriquées en Belgique, non".

Il vaut mieux, puisque le cdH est un parti sérieux et qui tient à sa crédibilité, dire que nous préférons nous expliquer les raisons de notre vote négatif. La Chambre va devoir se prononcer sur un projet de loi enfanté dans la douleur après un long chemin, qui fut un calvaire pour les uns, et un chemin de Canossa pour les autres, pour aboutir finalement à un texte de compromis boiteux, qui ne peut nous convenir tel que rédigé. Pourquoi? Lors des débats, nous avons posé quatre questions auxquelles nous n'avons pas encore reçu de réponses.

1. La proposition de loi actuelle n'est pas conforme à la répartition des compétences intervenues entre la Commission européenne et les Etats membres.

En effet, le problème des entraves aux exportations hors Europe constitue une matière qui relève de la compétence exclusive de la Commission européenne et non des parlements nationaux.

Deuxièmement, malgré ma demande en commission, nous n'avons pas reçu le projet de texte de l'arrêté royal qui doit fixer la liste précise du matériel militaire, du matériel à double usage et leurs composantes, tel que prévu à l'article 4 de la proposition de loi. Nous voulons savoir, avant de voter un texte de loi, quelles sont les matières qu'il vise exactement puisque c'est un arrêté royal qui va définir le matériel militaire et les composantes.

Troisièmement, la loi prétend assurer la confidentialité des débats en créant une commission parlementaire ad hoc. Depuis quelques jours, je crois que l'on peut sérieusement douter de la confidentialité des travaux d'une commission ad hoc, en voyant ce qui se passe ou ce qui s'est passé dans le cadre d'une commission parlementaire spéciale sur la Sabena. Vous comprendrez certainement nos hésitations sur cette confidentialité qu'on nous garantit.

Enfin, quatrièmement, l'interdiction qui est prévue dans la proposition de loi de vendre des armes à des pays où la violation des droits de l'homme a été constatée par, dit le texte, les Nations unies, le Conseil de l'Europe ou l'Union européenne, va nous placer, nous, Belges, dans une situation singulière. En effet, dois-je vous rappeler que la Belgique vient d'être condamnée à quelques reprises par la Cour européenne pour violation à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales?

Demain, la Belgique sera probablement condamnée pour ne pas avoir respecté les droits des minorités tels que définis par la convention-cadre du Conseil de l'Europe. Alors, s'il s'agit de nous demander de ne pas vendre des armes à des pays qui ont été condamnés, nous ferions mieux d'appliquer à nous-mêmes les leçons que nous prétendons donner aux autres. C'est pourquoi, nonobstant les amendements déposés en commission et adoptés, le groupe cdH s'abstiendra lors du vote.

tegen de auto's; vóór de luchthavens, maar tegen opstijgende vliegtuigen; vóór hasjiesj, maar tegen tabak; vóór de Fabrique nationale, maar tegen de wapenproductie; vóór buurtpolitie, maar tegen buurtpolitie uitgerust met wapens *made in Belgium!*

Ik zeg daarentegen dat mijn fractie vier vragen heeft gesteld die niet werden beantwoord. Om te beginnen is het wetsvoorstel niet in overeenstemming met de bevoegdheidsverdeling tussen de Europese Commissie en de lidstaten. En ten tweede hebben wij het ontwerp van koninklijk besluit waarin de lijst van het bedoelde materieel wordt gepreciseerd, niet ontvangen. Voorts vragen wij ons, in het licht van de gebeurtenissen in de commissie Sabena, af hoe de vertrouwelijkheid van de besprekingen kan worden gewaarborgd. Wat moet men ten slotte denken van het verbod om wapens te verkopen aan landen die de mensenrechten schenden, wanneer men weet dat België onlangs door het Europees Hof werd veroordeeld wegens schending van het raamverdrag. Alvorens anderen de les te willen spellen, zouden wij er beter aan doen voor eigen deur te vegen.

05.03 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, mesdames et messieurs, petit exercice de législation comparée. Loi de 1991, article 4: pas de licence d'exportation s'il y a violation manifeste des droits de l'homme. Loi MR-Ecolo-PS de 2003, article 4: pas de licence s'il y a violation flagrante des droits de l'homme. Cela veut dire que s'il y a violation manifeste mais pas flagrante, les ventes d'armes vont reprendre. À la phrase suivante: pas de licence si des violations graves des droits de l'homme sont constatées par des organismes compétents, à moins qu'on ait fait preuve d'une prudence et d'une vigilance particulières. Dans ce cas-là, même en cas de violation grave des droits de l'homme, je cite le texte, les ventes d'armes vont reprendre. Suite et dernier point de cet exercice de législation comparée. Loi de 1991 article 4: pas de licence si les graves tensions peuvent mener à un conflit armé ou s'il y a guerre civile dans un pays – vous vous en souvenez. Que dit le code de conduite européen en son troisième critère? Si l'exportation est susceptible de prolonger ou de provoquer des tensions ou conflits armés, pas de licence. Que dit la loi arc-en-ciel que vous allez peut-être voter? Si l'exportation provoque, prolonge ou aggrave des tensions ou conflits, les ventes d'armes peuvent reprendre pour peu – j'en reste au texte – qu'on ait vérifié la nature des tensions, conflits ou la responsabilité de la guerre civile.

Il y a donc, par rapport à la loi de 1991, plusieurs reculs flagrants, c'est le cas de le dire. Dans ce cas-ci, si de graves tensions peuvent mener à un conflit armé ou à une guerre civile, les ventes d'armes peuvent reprendre. Il y a une contradiction tout aussi nette par rapport au code de conduite européen que certains, dans une propagande tout à fait incroyable, continuent, madame Laenens, à prétendre avoir intégré dans ce texte.

Finalement, les ventes d'armes vont reprendre, assorties, c'est vrai, d'un mode de contrôle parlementaire prétendument renforcé, oui, mais beaucoup moins renforcé que le pouvoir d'appréciation personnel du ministre qui a cela dans ses attributions, avec comme résultat plus de pouvoir demain au ministre et moins au Parlement, donc moins à la loi sur laquelle nous sommes censés travailler. Car, fondamentalement, qui doit être vigilant et prudent sur ces ventes d'armes dans les cas de violations des droits de l'homme? Qui est chargé d'apprécier la nature des tensions et des conflits ou des guerres civiles? Qui doit évaluer le caractère démocratique d'un régime? Le ministre! Le ministre d'un gouvernement qui, pour l'heure, considère toujours le Népal comme une "jeune démocratie menacée", je cite M. Verhofstadt à la Chambre le 26 août; le ministre d'un gouvernement qui prétend que "le Venezuela est par contre un régime qui s'arc-boute sur un régime marxiste totalement dépassé et archaïque", je cite le ministre Michel à la RTBF le 15 décembre; et le ministre d'un gouvernement pour qui, "le Koweït constitue un régime parlementaire perfectible mais respectable", je cite ici Mme Neyts à une délégation pacifiste le 8 janvier, reçue à son cabinet à propos du conflit avec l'Irak.

La majorité Ecolo/MR/PS a versé, sur ce dossier, dans la propagande la plus cynique, en indiquant qu'il y aurait, suite à l'affaire népalaise, une loi plus restrictive, une éthique commerciale en matière de vente d'armes plus nette, un code de conduite européen intégré. C'est ni plus ni moins faux! C'est bien ce qui avait

05.03 Vincent Decroly (onafhankelijke): Er is sprake van een aanzienlijke achteruitgang in vergelijking met de wet van 1991 en een tegenspraak met de Europese gedragscode. De politieke controle neemt toe, maar in mindere mate dan de persoonlijke macht van de minister! De paars-groene regering maakt zich schuldig aan cynische propaganda. De beloften worden immers niet nagekomen.

Het Parlement krijgt minder bevoegdheden terwijl die van de minister toenemen. Volgens de regering wordt Nepal democratisch bestuurd; het volstaat daartoe om te luisteren naar de verklaringen van de heer Verhofstadt in de Kamer, de heer Michel op de RTBF en mevrouw Neyts in haar kabinet.

Het schandaal met betrekking tot Nepal blijft maar voortduren en met uw stemgedrag zet u de deur wagenwijd open voor een hervatting van de wapenverkoop.

été promis mais le scandale du Népal perdure et la réforme que vous allez voter ouvre de véritables boulevards à la reprise de ventes d'armes qui, sous le régime de 1991, n'auraient pas été possibles!

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 9)		
Ja	82	Oui
Nee	35	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.**(2083/7)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.**(2083/7)**

Raisons d'abstention?

05.04 **Els Van Weert** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Bonte

06 **Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp tot wijziging van sommige aspecten van de wetgeving met betrekking tot de inrichting en de werkwijze van de afdeling wetgeving van de Raad van State (2131/1 tot 9)**

06 **Amendements et article réservés du projet de loi modifiant certains aspects de la législation relative à l'organisation et au fonctionnement de la section de législation du Conseil d'Etat (2131/1 à 9)**

Stemming over amendement nr. 3 van Geert Bourgeois c.s. tot invoeging van een artikel 1bis (n).**(2131/2)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Geert Bourgeois c.s. tendant à insérer un article 1bis (n).**(2131/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)		
Ja	35	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 48 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 1bis (n).**(2131/7)**

Vote sur l'amendement n° 48 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 1bis (n).**(2131/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 49 van Bart Laeremans op artikel 2.(**2131/7**)
Vote sur l'amendement n° 49 de Bart Laeremans à l'article 2.(**2131/7**)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Stemming over amendement nr. 50 van Bart Laeremans tot invoeging van een artikel 2bis (n).(**2131/7**)
Vote sur l'amendement n° 50 de Bart Laeremans tendant à insérer un article 2bis (n).(**2131/7**)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 12)
Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 2 van Geert Bourgeois c.s. tot invoeging van een artikel 6bis (n).(**2131/2**)
Vote sur l'amendement n° 2 de Geert Bourgeois c.s. tendant à insérer un article 6bis (n).(**2131/2**)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

07 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van sommige aspecten van de wetgeving met betrekking tot de inrichting en de werkwijze van de afdeling wetgeving van de Raad van State (**2131/9**)

07 Ensemble du projet de loi modifiant certains aspects de la législation relative à l'organisation et au fonctionnement de la section de législation du Conseil d'Etat (2131/9)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

07.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): Monsieur le président, nous voterons contre ce texte car il contient deux dispositions qui, selon nous, marquent le recul de l'Etat de droit.

Un Etat de droit, c'est un Etat où l'exécutif freine ses appétits d'hégémonie et se donne des limites qu'il respecte.

Ce n'est pas sans raison que le Conseil d'Etat a été créé, dans notre pays, au lendemain de la guerre. A l'époque, l'ensemble des forces politiques voulait, qu'à côté du Parlement, du pouvoir judiciaire et de la Cour des Comptes figure le Conseil d'Etat qui, par ses avis, permettait de se prononcer en fonction du droit, et qui, par ses arrêts contrôlait l'exécutif.

Selon la première disposition, si le Conseil d'Etat ne rend pas son avis dans le délai imparti, qui peut être de trois jours, il est considéré qu'il l'a donné. L'exécutif se prive ainsi du conseil juridique que peut apporter le Conseil d'Etat.

La deuxième disposition prévoit que le Conseil d'Etat peut être appelé à donner son avis sans disposer de l'avis de l'Inspection des finances et de l'intervention d'autres organes comme le comité de négociation syndicale. Autrement dit, on lui demande de rendre un avis juridique en se privant, dans un certain nombre de cas, du contexte. Je ne fais pas partie de ceux qui croient que le droit se fait dans les chambres. Selon moi, il se fait en fonction des réalités qui sont exprimées à travers les avis.

Nous assistons ici à ce que l'on constate pour d'autres matières, c'est-à-dire une volonté de faire reculer ou d'abaisser les éléments qui contrôlent l'exécutif dans sa démarche. Cela n'est pas bon pour la démocratie. Voilà les raisons pour lesquelles nous estimons ne pas devoir soutenir ce projet. Nous ne voulons pas abandonner les principes qui, depuis la fin de la guerre, régissent la volonté que nous avons de limiter la toute puissance de l'exécutif.

07.02 Hugo Coveliers (VLD): Voorzitter, het is spijtig dat de heer Viseur gisterenavond niet hier was, bij de discussie over deze tekst. Ik vind het eigenlijk een beetje intellectueel oneerlijk dat men om een of andere reden het debat niet bijwoont en dan misbruik gaat maken van een verklaring voor de stemming. Wat hij zegt is manifest onjuist. Wat hier gisteren gezegd is over dat specifiek probleem, mijnheer Viseur, is een hele theorie die aan de hand van cijfers naar voor is gebracht. Daaruit blijkt ook dat het bepalen van de termijn eigenlijk een goede zaak is en dat het vrijlaten van de termijn precies fout is. Die termijn moet op een maand geplaatst worden. Door de hervorming van het coördinatiebureau, te voegen bij het auditoraat, waardoor niet meer het dubbele onderzoek zal gebeuren zoals nu, gaat men komen tot een degelijke adviesverlening.

07.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): Wij zullen tegen deze tekst stemmen omdat hij twee bepalingen bevat die een achteruitgang betekenen voor de rechtsstaat. De eerste bepaling zegt dat wanneer de Raad van State zijn advies niet binnen de gestelde termijn geeft, aangenomen wordt dat het advies is gegeven. De uitvoerende macht gaat dus voorbij aan het juridisch advies van de Raad van State. De tweede bepaling houdt in dat de Raad van State gevraagd kan worden advies te geven zonder over het advies van de Inspectie van Financiën of van het syndicaal overlegcomité te beschikken. Met andere woorden, er wordt gevraagd advies uit te brengen zonder over de juridische context te beschikken. Volgens mij moet het recht in de eerste plaats rekening houden met de reële feiten waarin die verschillende adviezen naar wordt verwezen. Wij zijn getuige van de wil om de instrumenten die de werking van de uitvoerende macht controleren, af te zwakken, wat niet goed is voor de democratie! Wij zullen dit ontwerp niet steunen om over de middelen te blijven beschikken de almacht van de uitvoerende macht te beperken.

07.02 Hugo Coveliers (VLD): Je regrette que M. Viseur n'ait pas assisté au débat d'hier. À présent, il abuse de la déclaration de vote pour lancer des affirmations manifestement incorrectes. Toutes les études indiquent qu'il est préférable de définir le délai dans lequel les avis doivent être rendus. Le transfert de certaines compétences à l'auditorat contribuera également à améliorer l'efficacité du Conseil d'Etat. Un avis est toujours requis au terme

Een tweede element dat ik toch nog wil meegeven is dat de adviesverlening altijd op het einde van de besluitvorming komt. Daardoor zal iedere beleidspersoon, tot welke partij of groep hij ook behoort, altijd de neiging hebben om te zeggen dat het advies zo snel mogelijk moet komen, omdat de besluitvorming reeds maanden – soms jaren – bezig is en men pas dan een advies gaat vragen. Het enige punt waarop u gelijk hebt in uw uiteenzetting, is dat men een onafhankelijk adviesorgaan moet hebben. Ik denk dat deze tekst precies de onafhankelijkheid en de efficiëntie van de afdeling wetgeving van de Raad van State zal versterken. Dat is ook de reden waarom wij voor deze tekst stemmen.

d'un processus décisionnel qui peut parfois prendre plusieurs années, et il doit toujours être rendu rapidement. Nous avons effectivement besoin d'un organe consultatif indépendant et efficace et c'est précisément pour cette raison que nous voterons en faveur de ce texte.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.**(2131/10)**
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.**(2131/10)**

08 Wetsvoorstel van de heer Olivier Chastel, mevrouw Joke Schauvliege, de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Muriel Gerken en de heren Joos Wauters en Raymond Langendries tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (2023/4)

08 Proposition de loi de M. Olivier Chastel, Mme Joke Schauvliege, M. Dirk Van der Maelen, Mme Muriel Gerken et MM. Joos Wauters et Raymond Langendries modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (2023/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.**(2023/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.**(2023/5)**

09 Wetsontwerp tot hervorming van de adoptie (I) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) (1366/12)

09 Projet de loi réformant l'adoption (I) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) (1366/12)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 16)</i>			
Ja	116		Oui
Nee	0		Non
Onthoudingen	14	Abstentions	
Totaal	130	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1366/14)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1366/14)**

10 Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de adoptie betreft (nieuw opschrift) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) (1367/4)

10 Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'adoption (nouvel intitulé) (matière visée à l'article 77 de la Constitution) (1367/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 17)</i>			
Ja	116		Oui
Nee	0		Non
Onthoudingen	14	Abstentions	
Totaal	130	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1367/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1367/5)**

11 Wetsvoorstel van de heer Thierry Giet tot wijziging van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid tot aanpassing van het statuut van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en tot uitbreiding van haar bevoegdheden (nieuw opschrift) (1940/6)

11 Proposition de loi de M. Thierry Giet modifiant la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale en vue d'aménager le statut et d'étendre les compétences de la Commission de la protection de la vie privée (nouvel intitulé) (1940/6)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 18)</i>			
Ja	128		Oui
Nee	0		Non
Onthoudingen	1	Abstentions	
Totaal	129		Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.**(1940/7)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.**(1940/7)**

12 Wetsontwerp houdende harmonisatie van de geldende wetsbepalingen met de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen (geamendeerd door de Senaat) (1747/7)

12 Projet de loi relatif à la mise en concordance des dispositions légales en vigueur avec la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles (amendé par le Sénat) (1747/7)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 19)</i>			
Ja	128		Oui
Nee	0		Non
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	128		Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**(1747/8)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.**(1747/8)**

12.01 Joëlle Milquet (cdH): Monsieur le président, j'ai voulu voter "oui".

12.01 Joëlle Milquet (cdH): Ik heb ja gestemd.

13 Adoption de l'agenda

13 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

13.01 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, op de agenda van volgende week staat de bespreking van het wetsontwerp nr. 1772. Dankzij de oplettendheid van de diensten is gebleken dat er een fout is geslopen in de tekst zoals die uit de commissie is gekomen. Ik wil u voorstellen dat de Kamer vandaag beslist die tekst naar de commissie terug te sturen. Het gaat maar om een kleine verbetering. Zo kan het ontwerp volgende week donderdag opnieuw op de agenda geplaatst worden.

13.01 Fred Erdman (SP.A.) Je propose que la proposition de loi n° 1772, qui est inscrite à l'ordre du jour de la séance plénière de la semaine prochaine, soit renvoyée en commission.

De **voorzitter**: Het gaat over het stuk nr. 1772, punt 2 van de agenda? Goed.

Geen bezwaar? *(Nee)*

Pas d'observation? *(Non)*

Aldus zal geschieden.

Il en sera ainsi.

Pas d'autre observation? *(Non)* Le projet d'ordre du jour est adopté.

Geen ander bezwaar? *(Nee)* De ontwerp-agenda is aangenomen.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 18.55 uur. Volgende vergadering vrijdag 17 januari 2003 om 18.00 uur.

La séance est levée à 18.55 heures. Prochaine séance vendredi 17 janvier 2003 à 18.00 heures.

BIJLAGE**ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****DONDERDAG 16 JANUARI 2003****JEUDI 16 JANVIER 2003****STEMMINGEN****VOTES****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**Naamstemming - Vote nominatif: **001**

Ja	034	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, Decroly, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy

Nee	091	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacqueline, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van Grootenbrulle, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Van de Castele, Van Weert

Naamstemming - Vote nominatif: **002**

Ja	001	Oui
----	-----	-----

Decroly

Nee	091	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacqueline, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune,

Lenssen, Mayeur, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	036	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Ansoms, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: **003**

Ja	036	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, Decroly, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten

Nee	091	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van Grootenbrulle, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Van de Castele, Van Weert

Naamstemming - Vote nominatif: **004**

Ja	001	Oui
----	-----	-----

Decroly

Nee	089	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot,

Germeaux, Giet, Gilkinet, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van Grootenbrulle, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	035	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: **005**

Ja	036	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, Decroly, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten

Nee	091	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van Grootenbrulle, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Van de Casteele, Van Weert

Naamstemming - Vote nominatif: **006**

Ja	002	Oui
----	-----	-----

Decroly, De Man

Nee	090	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De

Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Seghin, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Van Grootenbrulle, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	035	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Ansoms, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: **007**

Ja	004	Oui
----	-----	-----

Brepoels, Decroly, Pieters Danny, Van Hoorebeke

Nee	089	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Van Grootenbrulle, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	033	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Ansoms, Bouteica, Brouns, Bultinck, Creyf, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: **008**

Ja	004	Oui
----	-----	-----

Brepoels, Decroly, Pieters Danny, Van Hoorebeke

Nee	090	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van Grootenbrulle, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	033	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Brouns, Bultinck, Creyf, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: **009**

Ja	082	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van Grootenbrulle, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Nee	035	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, Decroly, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten

Onthoudingen	013	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Detremmerie, Féret, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Van de Castele, Van Weert, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: **010**

Ja	035	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny,

Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten

Nee	091	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Milquet, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Philtjens, Pinxten, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van Grootenbrulle, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Van Weert

Naamstemming - Vote nominatif: **011**

Ja	045	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Man, Deseyn, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Nee	083	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van Grootenbrulle, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Van Weert

Naamstemming - Vote nominatif: **012**

Ja	034	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Man, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters

Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten

Nee	093	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Milquet, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van Grootenbrulle, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Van Weert

Naamstemming - Vote nominatif: **013**

Ja	035	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Boutecka, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lano, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten

Nee	090	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Milquet, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van Grootenbrulle, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Eerdeken, Van Weert

Naamstemming - Vote nominatif: **014**

Ja	083	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De

Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van Grootenbrulle, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Nee	046	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, Decroly, De Man, Deseyn, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Van Weert

Naamstemming - Vote nominatif: **015**

Ja	128	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Milquet, Moerman, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schoofs, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Van Overtveldt, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Fournaux

Naamstemming - Vote nominatif: **016**

Ja	116	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Milquet, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Van Overtveldt, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	014	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **017**

Ja	116	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Milquet, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Van Overtveldt, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	014	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **018**

Ja	128	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Milquet, Moerman, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schoofs, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Van Overtveldt, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Fournaux

Naamstemming - Vote nominatif: **019**

Ja	128	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Deseyn, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lenssen, Leterme, Mayeur, Moerman, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schoofs, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Van Overtveldt, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------